

普通高中课程标准实验教科书

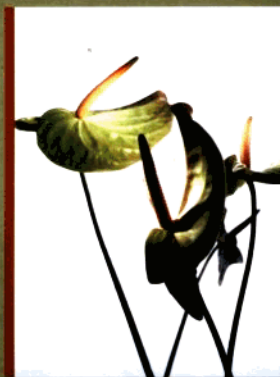


语文 **选 修 6**

戏剧欣赏

XIJU XINSHANG

广东基础教育课程资源研究开发中心
语文教材编写组 编著



广东教育出版社



关汉卿



莎士比亚



汤显祖



易卜生



果戈理



曹 禺



丁西林



老 舍

前 言

Q I A N Y A N

本教科书根据《普通高中语文课程标准（实验）》要求编写，属于选修课程“小说与戏剧”系列。通过本书的学习可以让同学们掌握戏剧欣赏的一般知识，培养阅读和欣赏中外戏剧的兴趣，提高戏剧鉴赏能力和文学修养。

本书所选的八篇课文都是中外著名戏剧家的代表性作品，编选时为了避免与必修课重复，像《哈姆雷特》和《雷雨》等作品没有选取，考虑到莎士比亚和曹禺在世界戏剧史和中国话剧史上的重要地位，我们编选了他们的另外两篇同样著名的作品《奥瑟罗》和《日出》。所选课文在照顾到经典性的前提下，还注意了戏剧类型、风格等的互补性，以有利于较全面了解戏剧知识为原则。中外著名戏剧作品大多是多幕剧，本教科书的篇幅有一定限制，为了让同学们对戏剧作品的形式特征有更多的了解，在节选时我们注意到了尽量不要都在高潮和最后一幕选取，《茶馆》和《奥瑟罗》分别是第一幕和第三幕，但它们对理解整个作品同样是十分重要的。丁西林的《压迫》入选，除了作品的风格独特而外，独幕剧形式也是一个重要原因。

本书共分三个单元，分别按戏曲、西方演剧和话剧来划分。单元前面的导语概括提示了本单元学习的重点，单元后面的“欣赏储备”和“知识链接”是对

本单元戏剧类型的最基本常识和与本单元有关的最重要戏剧概念的说明，“单元实习”集中安排了与本单元学习有关的练习活动。三个单元之间构成由中到外、由古及今的递进关系，这样便于对中外戏剧知识的较全面了解。每一部作品的前面都有有关该作品的“学习提示”，课文后面也有“探索与交流”的活动内容安排，在具体的教学和学习中应根据具体情况灵活掌握和分别对待。

敬告作者

我社根据教育部制定的《全日制义务教育课程标准（实验稿）》及《普通高中课程标准（实验）》编辑了多种义务教育和普通高中新课程实验教材，并通过了全国中小学教材审定委员会的审定。在这些教材的编写过程中，我们选用了多位作者的作品（含图片），并多方与作者进行联系，取得了他们的大力支持。在此，我们表示衷心的感谢。但是仍然有部分作者因地址或姓名不详而无法取得联系。恳请这些作者尽快与我社联系，我们将会对有关事宜作出妥善处理。

联系电话：020-87613835 邮编：510075

地址：广州市环市东路472号粤海大厦12-15楼 广东教育出版社



第一单元 戏曲

单元导语	(1)
1 窦娥冤 (节选)	关汉卿 (2)
2 牡丹亭 (节选)	汤显祖 (6)
欣赏储备	(12)
中国的戏曲	(12)
知识链接	(13)
行当 曲牌	(13)
单元实习	(14)

第二单元 西方演剧

单元导语	(15)
3 奥瑟罗 (节选)	莎士比亚 (16)
4 钦差大臣 (节选)	果戈理 (34)
5 玩偶之家 (节选)	易卜生 (50)
欣赏储备	(70)
西方的演剧	(70)
知识链接	(71)
悲剧 喜剧 正剧	(71)
单元实习	(72)

第三单元 话剧

单元导语	(73)
6 压迫	丁西林 (74)
7 日出 (节选)	曹 禺 (85)
8 茶馆 (节选)	老 舍 (119)
欣赏储备	(130)
中国的话剧	(130)
知识链接	(131)
戏剧冲突 戏剧体系	(131)
单元实习	(132)



第一单元

戏曲



中国戏曲艺术源远流长，是中华民族文化艺术园地中的一朵奇葩。

本单元所选取的《窦娥冤》是元杂剧最有代表性的作品之一，《牡丹亭》则是明传奇中的经典剧目，阅读这两部作品，对于理解中国戏曲艺术的精神具有典型意义。

在学习本单元过程中，应注意用心领会中国戏曲艺术表现的独特性，对行当的表演方式、词曲的表现特点和戏曲的舞台艺术特色等有初步了解，为欣赏戏曲艺术打下一定基础。

1 窦娥冤^① (节选)

第三折

关汉卿

学习提示

元杂剧是在广泛吸收多种词曲技艺基础上发展起来的一种戏曲形式。《窦娥冤》(全名《感天动地窦娥冤》)是关汉卿最著名的作品。作品写楚州贫儒窦天章的女儿窦娥,幼年卖给蔡婆家为童养媳,婚后丈夫去世,婆媳相依为命。流氓张驴儿企图霸占窦娥,被严词拒绝后乃以毒死蔡婆相威胁,不料误毙自己的父亲,遂即诬告是窦娥所为。官府严刑逼讯蔡婆婆媳,窦娥为救婆婆,不得已屈招。临刑前指天为誓,由于自己被诬,死后将血溅白练,六月降雪,大旱三年,后来一一应验。三年后窦天章任廉访使至楚州,重审此案,为窦娥伸冤昭雪。作品刻画的窦娥正直、善良,不惜用生命去与恶势力抗争。作品问世以后影响深远,明传奇《金锁记》和京剧、秦腔的《六月雪》等均主要取材于此。本篇所选该剧第三折是全剧的菁华,戏剧情节洗练,人物形象鲜明,词曲朴实、生动,情感充沛,具有很高的文学价值。

剧中人物: 监斩官(外)
 刽子手(净)
 窦娥(正旦)
 蔡婆(卜儿)

[外^②扮监斩官上,云]下官监斩官是也。今日处决犯人,着做公的把住巷口,休放往来人闲走。[净^③扮公人,鼓三通,罗三

① 选自顾肇仓选注《元人杂剧选》(人民文学出版社1978年版)。关汉卿,约生于金末,卒于元初。大都(今北京市)人,是元朝初期极负盛名的杂剧作家。

② [外]元剧里“外末”、“外旦”或“外净”的省称。

③ [净]角色名。元剧中,一般扮演男角。

下科。刽子磨旗、提刀、押正旦^①带枷上，刽子云]行动些，行动些，监斩官去法场上多时了。[正旦唱]

【正宫端正好】没来由犯王法，不提防遭刑宪，叫声屈动地惊天。顷刻间游魂先赴森罗殿，怎不将天地也生埋怨。

【滚绣球】有日月朝暮悬，有鬼神掌著生死权，天地也，只合把清浊分辨，可怎生糊突了盗跖颜渊^②；为善的受贫穷更命短，造恶的享富贵又寿延。天地也，做得个怕硬欺软，却元来也这般顺水推船。地也，你不分好歹何为地？天也，你错勘贤愚枉做天！哎，只落得两泪涟涟。

[刽子云]快行动些，误了时辰也。[正旦唱]

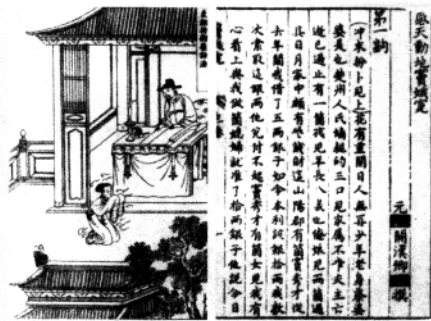
【倘秀才】则被这枷纽的我左左侧右偏，人拥的我前合后偃，我窦娥向哥哥行^③有句言。[刽子云]你有什么话说？[正旦唱]前街里去心怀恨，后街里去死无冤，休推辞路远。

[刽子云]你如今到法场上面，有什么亲眷要见的，可教他过来，见你一面也好。[正旦唱]

【叨叨令】可怜我孤身只影无亲眷，则落的吞声忍气空嗟怨。

[刽子云]难道你爷娘家也没的？[正旦云]止有个爹爹，十三年前上朝取应去了，至今杳无音信。[唱]蚤已是十年多不睹爹爹面。[刽子云]你适才要我往后街里去，是什么主意？[正旦唱]怕则怕前街里被我婆婆见。[刽子云]你的性命也顾不得，怕他见怎的？[正旦云]俺婆婆若见我披枷带锁赴法场餐刀去呵，[唱]枉将他气杀也么哥^④，枉将他气杀也么哥。告哥哥，临危好与人行方便。

[卜儿^⑤哭上科，云]天那，兀的不是我媳妇儿！[刽子云]婆婆靠后。[正旦云]既是俺婆婆来了，叫他来，待我嘱咐他几句话咱。[刽子云]那婆子，近前来，你媳妇要嘱咐你话哩。[卜儿云]孩儿，痛杀我也！[正旦云]婆婆，那张驴儿把毒药放在羊肚儿汤里，实指望药死了你，要霸占我为妻。不想婆婆让与他老子吃，倒把他老子药死了。我怕连累婆婆，屈招了药死公公，今日赴法场典刑。婆婆，此后遇着冬时年节，月一十五，有漶^⑥不了的浆水饭，漶半碗儿与我吃，烧不了的纸钱，与窦娥烧一陌儿^⑦，则是



《窦娥冤》书影

① [正旦]旦，角色名，剧中的女角。正旦，女主角。 ② [盗跖颜渊]都是春秋时代的人。盗跖是一个当时所谓的“大盗”。颜渊是一个当时所谓的“贤者”，家里很穷，年岁不大就短命死了。后来常用他们作为坏人和好人的典型。 ③ [行]宋元语言里，在人称、自称之后用“行”字，如哥哥行、他行、我行等，都是用以指示方位的；就是哥哥那边、他那边、我这边的意思。 ④ [也么哥]语尾助词，有声无义。“叨叨令”中照例用这几个字。 ⑤ [卜儿]剧中扮演老妇人的人。 ⑥ [漶(jiǎn)]泼，倒。 ⑦ [一陌儿]陌百；一陌儿，就是一百张，或一串。



看你死的孩儿面上。〔唱〕

【快活三】念窦娥葫芦提^①当罪愆，念窦娥身首不完全，念窦娥从前已往干家缘，婆婆也，你只看窦娥少爷无娘面。

【鲍老儿】念窦娥伏侍婆婆这几年，遇时节将碗凉浆奠；你去那受刑法尸骸上烈些纸钱，只当把你亡化的孩儿荐。〔卜儿哭科，云〕孩儿放心，这个老身都记得。天那，兀的不痛杀我也！〔正旦唱〕婆婆也，再也不要啼啼哭哭，烦烦恼恼，怨气冲天。这都是我做窦娥的没时没运，不明不暗，负屈衔冤。

〔刽子做喝科，云〕兀那婆子靠后，时辰到了也。〔正旦跪科〕〔刽子开枷科〕〔正旦云〕窦娥告监斩大人，有一事肯依窦娥，便死而无怨。〔监斩官云〕你有什么事？你说。〔正旦云〕要一领净席，等我窦娥站立；又要丈二白练，挂在旗枪上，若是我窦娥委实冤枉，刀过处头落，一腔热血休半点儿沾在地下，都飞在白练上者。〔监斩官云〕这个就依你，打什么不紧^②。〔刽子做取席站科，又取白练挂旗上科〕〔正旦唱〕

【耍孩儿】不是我窦娥罚下这等无头愿，委实的冤情不浅；若没些儿灵圣与世人传，也不见得湛湛青天。我不要半星热血红尘洒，都只在八尺旗枪素练悬。等他四下里皆瞧见，这就是咱苌弘化碧^③，望帝啼鹃^④。

〔刽子云〕你还有甚的说话，此时不对监斩大人说，几时说那？〔正旦再跪科，云〕大人，如今是三伏天道，若窦娥委实冤枉，身死之后，天降三尺瑞雪，遮掩了窦娥尸首。〔监斩官云〕这等三伏天道，你便有冲天的怨气，也召不得一片雪来，可不胡说！〔正旦唱〕

【二煞】你道是暑气暄，不是那下雪天，岂不闻飞霜六月因邹衍^⑤。若果有一腔怨气喷如火，定要感的六出冰花^⑥滚似绵，免着我尸骸现；要什么素车白马^⑦，断送^⑧出古陌荒阡？

〔正旦再跪科，云〕大人，我窦娥死的委实冤枉，从今以后，着这楚州亢旱三年。〔监斩官云〕打嘴！那有这等说话！〔正旦唱〕

【一煞】你道是天公不可期，人心不可怜，不知皇天也肯从人愿。做什么三年不见甘霖降，也只为东海曾经孝妇冤^⑨。如今轮到



《录鬼簿》中有关汉卿的记载

①〔葫芦提〕或作葫芦提，葫芦提。含糊笼统，糊里糊涂，马马虎虎。②〔打什么不紧〕或作打甚不紧，打什么紧，不打紧，义均同。就是有什么要紧，即不要紧的意思。③〔苌弘化碧〕苌弘，周朝的大夫。碧，青绿色的美石。古代神话：苌弘被杀以后，蜀人把他的血藏起来，三年，血变成碧。④〔望帝啼鹃〕古代神话：蜀王杜宇，号望帝，死后，魂化为杜鹃鸟，日夜悲鸣，声音非常凄厉。⑤〔飞霜六月因邹衍〕邹衍，战国时人。相传：他对燕惠王很忠心，被人诬害下狱；他仰天大哭，夏天五月里，天竟下霜。后来常用这个故事代表冤狱。⑥〔六出冰花〕即雪花。它的结晶体多为六瓣，所以又叫做“六出花”。⑦〔素车白马〕东汉时，范式和张劭友好，张劭死了，范式从很远的地方乘着白车白马去吊丧。后来常用这四个字，代表吊丧、送葬的意思。⑧〔断送〕有送，葬送，度过；收殓等义。这里是送的意思。⑨〔东海曾经孝妇冤〕汉代传说：东海有一寡妇周青，对婆婆很孝顺。婆婆因事自缢死了，周青被诬告，临刑时，她指着车上的长竹竿对人说：我若真是有罪，被斩后，血往下流；否则，血就沿着竹竿逆流上去。行刑之后，血果然逆流而上。于是东海一带，三年枯旱不雨。后来于公替她雪冤，才又下雨。

你山阳县，这都是官吏每无心正法，使百姓有口难言。

[刽子做磨旗科，云]怎么这一会儿天色阴了也？[内做风科，刽子云]好冷风也！[正旦唱]

【煞尾】浮云为我阴，悲风为我旋，三桩儿誓愿明题遍。[做哭科，云]婆婆也，直等待雪飞六月，亢旱三年呵，[唱]那其间才把你个屈死的冤魂这窦娥显。

[刽子做开刀，正旦倒科] [监斩官惊云]呀，真个下雪了，有这等异事！[刽子云]我也道平日杀人，满地都是鲜血，这个窦娥的血都飞在那丈二白练上，并无半点落地，委实奇怪。

[监斩官云]这死罪必有冤枉。早两桩儿应验了，不知亢旱三年的说话，准也不准？且看后来如何。左右，也不必等待雪晴，便与我抬他尸首，还了那蔡婆去罢。[众应科，抬尸下]



川剧《窦娥冤》剧照

探索与交流



1. 主要是什么原因才让窦娥屈招？作品设计的这一情节表达了怎样的情感？你怎样评价窦娥的举动？
2. 窦娥所发三桩誓愿后来均一一应验，现实生活当然不会如此，可是作者为什么可以这样写？它对表现窦娥的冤屈和至死不向恶势力低头的精神气质有什么作用？
3. 通过文献或网上搜索查找京剧和秦腔《六月雪》的剧本，比较它们与《窦娥冤》语言风格的异同，谈谈你对《窦娥冤》语言风格的理解。
4. 反复诵读“滚绣球”和“一煞”两段唱词，体会其中涌动的强烈情感倾向，谈谈你对戏曲曲词对剧中人物情感表达作用的认识。

2 牡丹亭^①（节选）

第十出 惊梦

汤显祖

学习提示

明代是中国戏曲史上的一个繁荣时期，产生了许多优秀的戏曲作家和一大批脍炙人口的戏曲作品，汤显祖和他的《牡丹亭》便是其中的佼佼者。

《牡丹亭》全名《牡丹亭还魂记》，取材于话本短篇小说《杜丽娘慕色还魂》。作品女主角杜丽娘天真可爱，不满于僵死的封建伦理说教，私出游园，在梦中与书生柳梦梅幽会，从而一病不起，抑郁而死。柳梦梅进京应试，借宿于杜丽娘怀春辞世的后花园，拾得丽娘自画像，深为爱慕，朝夕对画呼唤，掘墓开棺，杜丽娘得以起死回生，二人遂结为夫妇。二人的恋情虽感天动地，但却得不到社会的认同，最后以柳梦梅中状元，杜丽娘得到皇帝封赠，才圆满作结。作品把一个优美的爱情故事与明代的社会现实结合在一起，想像丰富，意蕴深厚，情境优美，充满了浪漫主义的激情。

作品共 55 出，《惊梦》是全剧的菁华之一，曾被后人不断加工表演，集中体现了汤显祖的鲜明浪漫主义风格和杰出的戏曲艺术成就。

剧中人物：杜丽娘（旦）
柳梦梅（生）
杜母（老旦）
春香（贴）
花神（末）

【绕池游】（旦上）梦回莺啭，乱煞年光遍^②。人立小庭深院。
（贴）炷尽沉烟^③，抛残绣线，恁今春关情似去年？〔乌夜啼〕

① 选自徐朔方等整理的《牡丹亭》（人民文学出版社 2002 年版），本文有删节。汤显祖（1550—1616），明代戏曲作家，文学家，临川（今属江西）人。②〔乱煞年光遍〕缭乱的春光到处都是。③〔沉烟〕沉水香，薰用的香料。

“（旦）晓来望断梅关^①，宿妆^②残。（贴）你侧著宜春髻子^③恰凭阑。（旦）剪不断，理还乱^④，闷无端。（贴）已分付催花莺燕借春看。”（旦）春香，可曾叫人扫除花径？（贴）分付了。（旦）取镜台衣服来。（贴取镜台衣服上）“云髻罢梳还对镜，罗衣欲换更添香。”^⑤镜台衣服在此。

【步步娇】（旦）袅晴丝^⑥吹来闲庭院，摇漾春如线。停半晌、整花钿。没揣菱花，偷人半面，迤逗的彩云偏^⑦。（行介）步香闺怎便把全身现！（贴）今日穿插的好。

【醉扶归】（旦）你道翠生生出落的裙衫儿茜^⑧，艳晶晶花簪八宝填^⑨，可知我常一生儿爱好是天然^⑩。恰三春好处^⑪无人见。不提防沉鱼落雁^⑫鸟惊喧，则怕的羞花闭月花愁颤。（贴）早茶时了，请行。（行介）你看：“画廊金粉半零星，池馆苍苔一片青。踏草怕泥^⑬新绣袜，惜花疼煞小金铃^⑭。”（旦）不到园林，怎知春色如许！

【皂罗袍】原来姹紫嫣红^⑮开遍，似这般都付与断井颓垣。良辰美景奈何天，赏心乐事谁家^⑯院！恁般景致，我老爷和奶奶再不提起。（合）朝飞暮卷^⑰，云霞翠轩；雨丝风片，烟波画船——锦



汤显祖故居后园

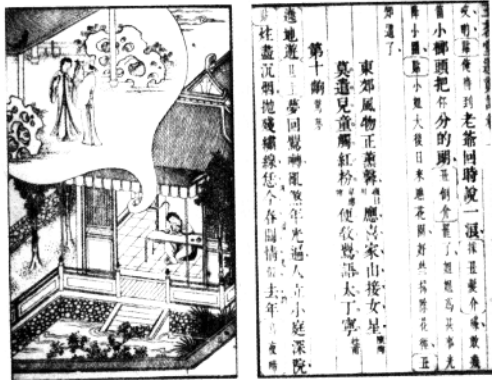
①〔梅关〕即大庾岭，宋代在这里设有梅关。在本剧故事发生地点江西省南安府（大庾）的南面。 ②〔宿妆〕隔夜的残妆。 ③〔宜春髻子〕相传立春那天，妇女剪彩作燕子状，戴在髻上，上贴“宜春”二字。见《荆楚岁时记》。 ④〔剪不断，理还乱〕南唐后主李煜词《相见欢》中的两句。 ⑤〔“云髻罢梳还对镜，罗衣欲换更添香”两句〕薛逢诗《宫词》中的两句，见《全唐诗》卷二十。 ⑥〔晴丝〕游丝、飞丝，也即后文所说的烟丝，虫类所吐的丝缕，常在空中飘游，在春天晴朗的日子最易看见。 ⑦〔没揣……迤逗的彩云偏〕想不到镜子（拟人化）偷偷地照见了她，害得（迤逗的）她羞答答地把发卷也弄歪了。这几句写出一个少女的含情脉脉的微妙心理，她是连看见镜子里的自己的影子也有些不好意思的。没揣，不意，蓦然。菱花，镜子。古时用铜镜，背面所铸花纹一般为菱花，因此称菱花镜，或用菱花作镜子的代称。迤逗，引惹，挑逗；元曲中或作拖逗。彩云，美丽的发卷的代称。 ⑧〔翠生生出落的裙衫儿茜（qiàn）〕翠生生，极言彩色鲜艳。苏轼诗：“一朵妖红翠欲流。”用法正同。出落的，显出，衬托出。茜，茜红色。 ⑨〔艳晶晶花簪八宝填〕镶嵌着多种宝石的光灿灿的簪子。 ⑩〔天然〕天性使然。 ⑪〔三春好处〕比喻自己的青春美貌。 ⑫〔沉鱼落雁〕小说戏曲中用来形容女人的美貌。意思说，鱼见到她的美色，自愧不如而下沉；雁则为贪看她的美色而停落下来。下文“羞花闭月”意思相同。 ⑬〔泥〕沾污。这里作动词用。 ⑭〔惜花疼煞小金铃〕《开元天宝遗事》：“天宝初，宁王……于后园中纫红丝为绳，密缀金铃，系于花梢之上。每有鸟鹊翔集，则令园吏掣铃索以惊之。盖惜花之故也。”疼，为惜花常常掣铃，连小金铃都被拉得疼煞了。这是夸大的拟人化描写。 ⑮〔姹（chà）紫嫣红〕花色鲜艳貌。 ⑯〔谁家〕哪一家。一说作“甚么”解，见张相《诗词曲语辞汇释·谁家》条。全句本谢灵运《拟魏太子邺中集诗序》：“天下良辰美景赏心乐事，四者难并。” ⑰〔朝飞暮卷〕唐王勃《滕王阁诗》：“画栋朝飞南浦云，朱帘暮卷西山雨。”

屏人^①忒看的这韶光贱！（贴）是^②花都放了，那牡丹还早。

【好姐姐】（旦）遍青山啼红了杜鹃^③，荼蘼^④外烟丝醉软。春香呵，牡丹虽好，他春归怎占的先^⑤！（贴）成对儿莺燕呵。（合）闲凝眄，生生燕语明如翦，啾啾莺歌溜的圆。（旦）去罢。（贴）这园子委是观之不足^⑥也。（旦）提他怎的！（行介）

【隔尾】观之不足由他^⑦，便赏遍了十二亭台是枉然。到不如兴尽回家闲过遣。（作到介）（贴）“开我西阁门，展我东阁床^⑧。瓶插映山紫^⑨，炉添沉水香。”小姐，你歇息片时，俺瞧老夫人去也。（下）（旦叹介）“默地游春转，小试宜春面^⑩。”春呵，得和你两留连，春去如何遣？咳，恁般天气，好困人也。春香那里？（作左右瞧介）（又低首沉吟介）天呵，春色恼人，信有之乎！常观诗词乐府，古之女子，因春感情，遇秋成恨，诚不谬矣。吾今年已二八，未逢折桂之夫；忽慕春情，怎得蟾宫之客？昔日韩夫人得遇于郎^⑪，张生偶逢崔氏^⑫，曾有《题红记》、《崔徽传》二书。此佳人才子，前以密约偷期^⑬，后皆得成秦晋^⑭。（长叹介）吾生于宦族，长在名门。年已及笄^⑮，不得早成佳配，诚为虚度青春。光阴如过隙耳。（泪介）可惜妾身颜色如花，岂料命如一叶^⑯乎！

【山坡羊】没乱里^⑰春情难遣，蓦地里怀人幽怨。则为俺生小婵娟，拣名门一例、一例里神仙眷。甚良缘，把青春抛的远！俺的睡情谁见？则索^⑱因循腼腆。想幽梦谁边，和春光暗流转？迁延，这衷怀那处言！



《牡丹亭》书影与书中插图

① [锦屏人] 深闺中人，包括自己在游园前。 ② [是] 凡是，所有的。 ③ [啼红了杜鹃] 开遍了红色的杜鹃花。从杜鹃（鸟）泣血联想而来。 ④ [荼蘼] 花名，晚春时开放。 ⑤ [牡丹虽好，他春归怎占的先] 《诚斋乐府·牡丹品》第三折《喜迁莺》：“花索让牡丹先。” ⑥ [观之不足] 看不厌。 ⑦ [缱] 留恋、牵绻。 ⑧ [开我西阁门，展我东阁床] 《木兰诗》：“开我东阁门，坐我西阁床。” ⑨ [映山紫] 映山红（杜鹃花）的一种。 ⑩ [宜春面] 指新妆。 ⑪ [韩夫人得遇于郎] 唐人传奇故事：唐僖宗时，宫女韩氏以红叶题诗，从御沟中流出，被于祐拾到。于祐也以红叶题诗，投入沟水的上流，寄给韩氏。后来两人结为夫妇。见《青琐高议》前集卷五《流红记》。 ⑫ [张生偶逢崔氏] 即张生和崔莺莺的爱情故事，见唐元稹《会真记》。后来《西厢记》演的就是这个故事。下文说的《崔徽传》是另外一个故事，见《丽情集》：妓女崔徽和裴敬中相爱，分别之后不再相见。崔徽请画工画了一幅像，托人带给敬中说：“崔徽一旦不及卷中人，徽且为郎死矣！”这里《崔徽传》疑是《莺莺传》或《西厢记》的笔误。 ⑬ [偷期] 幽会。 ⑭ [得成秦晋] 得成夫妇。春秋时代，秦、晋两国世代联姻，后世称联姻为秦晋之好。 ⑮ [及笄(jī)] 古代女子15岁开始以笄(簪)束发，叫及笄。见《礼记·内则》。及笄，意指女子已成年，到了婚配的年龄。 ⑯ [命如一叶] 元好问《鹧鸪天·薄命妾》词：“颜色如花画不成，命如叶薄可怜生。” ⑰ [没乱里] 形容心绪很乱。 ⑱ [则索] 只得。索，要，须。

淹煎，泼残生^①，除问天！身子困乏了，且自隐几^②而眠。（睡介）（梦生介）（生持柳枝上）“莺逢日暖歌声滑，人遇风情笑口开。一径落花随水入，今朝阮肇到天台^③。”小生顺路儿跟着杜小姐回来，怎生不见？（回看介）呀，小姐，小姐！（旦作惊起介）（相见介）（生）小生那一处不寻访小姐来，却在这里！（旦作斜视不语介）（生）恰好花园内，折取垂柳半枝。姐姐，你既淹通书史，可作诗以赏此柳枝乎？（旦作惊喜，欲言又止介）（背想）这生素昧平生，何因到此？（生笑介）小姐，咱爱杀你哩！

【山桃红】则为你如花美眷，似水流年，是答儿^④闲寻遍。在幽闺自怜。小姐，和你那答儿^⑤讲话去。（旦作含笑不行）（生作牵衣介）（旦低问）那边去？（生）转过这芍药栏前，紧靠着湖山石边。（合）是那处曾相见，相看俨然，早难道^⑥这好处相逢无一言。（生旦下）（末扮花神束发冠，红衣插花上）“催花御史^⑦惜花天，检点春工又一年。蘸^⑧客伤心红雨下，勾人悬梦彩云边。”吾乃掌管南安府后花园花神是也。因杜知府小姐丽娘，与柳梦梅秀才，后日有姻缘之分。杜小姐游春感伤，致使柳秀才入梦。咱花神专掌惜玉怜香，竟来保护他。

【鲍老催】（末）这是景上缘^⑨，想内成，因中见^⑩。呀，淫邪展污^⑪了花台殿。咱待拈片落花儿惊醒他。（向鬼门^⑫丢花介）他梦酣春透了怎留连？拈花闪碎的红如片。秀才才到的半梦儿；梦毕之时，好送杜小姐仍归香阁。吾神去也。（下）

【山桃红】（生、旦携手上）（生）这一霎天留人便，草藉花眠。小姐可好？（旦）秀才，你可去呵？（合）是那处曾相见，相看俨然，早难道这好处相逢无一言？（生）姐姐，你身子乏了，将息，将息。（送旦依前作睡介）（轻拍旦介）姐姐，俺去了。（作回顾介）姐姐，你可十分将息，我再来瞧你那。“行来春色三分雨，睡去巫山一片云。”（下）（旦作惊醒，低叫介）秀才，秀才，你去了也？（又作痴睡介）（老旦上）“夫婿坐黄堂，娇



昆腔《牡丹亭·游园惊梦》（梅兰芳
饰杜丽娘，姜妙香饰柳梦梅）

①〔淹煎，泼残生〕淹煎，受熬煎，遭磨折；泼残生，苦命儿。泼，表示厌恶，原来是骂人的话。②〔隐几〕靠着几案。③〔阮肇到天台〕见到爱人。用刘晨和阮肇在天台山桃源洞遇见仙女的故事。④〔是答儿〕到处。是，凡。⑤〔那答儿〕指那边。⑥〔早难道〕这里就是难道，但语气较强。⑦〔催花御史〕《说郛》卷二十七《云仙散录》引《玉麈集》：唐“穆宗，每宫中花开，则以重顶帐蒙蔽栏槛，置惜花御史掌之”。⑧〔蘸〕指红雨（落花）沾在人的身上。⑨〔景上缘〕景，影；与下文的“想”、“因”都是佛家的说法。“景上缘”、“想内成”，比喻姻缘短暂，是不真实的梦幻。⑩〔因中见〕佛家认为一切事物都由因缘造合而成。⑪〔展污〕沾污、弄脏。⑫〔鬼门〕一作古门，戏台上演员上、下场的门。